



**VALSTYBĖS ĮMONĖ
IGNALINOS ATOMINĖ ELEKTRINĖ**

CVP IS tiekėjams

2025-05-02

Nr. JS- 1771(13.67E)

CVP IS priemonėmis

I

Nr.

DĖL ATSAKYMŲ Į KLAUSIMUS IR PIRKIMO TERMINŲ PASIKEITIMO

Informuojame, kad VĮ Ignalinos atominės elektrinės viešųjų pirkimų komisijai (toliau – Komisija) atviro konkurso būdu vykdant tarptautinį viešąjį pirkimą **„Radionuklidais užterštų pastatų griovimo ir atliekų tvarkymo projekto įgyvendinimo galimybių analizės paslaugų“** pirkimo (Pirkimo ID 1476319, toliau – Pirkimas), Centrinės viešųjų pirkimų informacinės sistemos priemonėmis gauti tiekėjų klausimai/prašymai paaiškinti Pirkimo dokumentus. Komisija teikia atsakymus į tiekėjų pateiktus klausimus šio rašto priede.

Taip pat informuojame, kad Komisija nutarė pakeisti Pirkimo dokumentų A dalies terminus, išdėstant juos taip:

„2.1.2. Perkančioji organizacija prašymą paaiškinti pirkimo dokumentus turi gauti ne vėliau kaip iki 2025-05-08 imtinai.

2.1.3. Atsakymas į tiekėjo prašymą paaiškinti pirkimo dokumentus turi būti siunčiamas taip, kad tiekėjas jį gautų ne vėliau kaip iki 2025-05-19 imtinai.

2.1.4. Pasiūlymų pateikimo termino pabaiga: 2025-05-26 09:00 val.

2.1.5. Pradinio susipažinimo su pasiūlymais posėdžio data: 2025-05-26.“

We hereby inform you that the Public Procurement Commission of the State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant (hereinafter – the Commission), in the course of conducting an open international public procurement procedure for the acquisition of „Procurement of Services for Analysis and proposals for demolition and waste management of contaminated structures“ (tender ID 1476319, hereinafter – the Tender), has received questions/requests for clarification of the Tender documents from suppliers via the Central Public Procurement Information System. The Commission provides responses to the suppliers' submitted questions in the annex to this letter.

We also inform you that the Commission has decided to amend the deadlines in Part A of the Procurement Documents, setting them as follows:

“2.1.2. The contracting authority must receive the request to comment the PD no later than 2025-05-08 (inclusive).

2.1.3. The answer to the Supplier's request to clarify the PD must be forwarded in such a way that the Supplier would be able to receive it no later than 2025-05-19 (inclusive).

2.1.4. End of tenders' submission term: 2025-05-26 at 09:00.

2.1.5. Date of the initial access to tenders meeting: 2025-05-26.”

Viešųjų pirkimų komisijos pirmininkė

Jana Kislaja

Klausimas anglų kalba	Klausimas lietuvių kalba	Atsakymas anglų kalba	Atsakymas lietuvių kalba
Would it be possible to get 3 weeks more time for providing the offer?	Ar būtų galimybė pratęsti pasiūlymo pateikimą 3 savaitėmis?	Tender submission term is extended to 2025-05-26 9:00. Requests to comment the PD extended to 2025-05-08 (end of the day), answers to the comments extended to 2025-05-19.	Pratęsiam pasiūlymo pateikimo terminą iki 2025-05-26 9:00, pratęsiam prašymų paaikškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-08 (imtinai), atsakymų į tiekejo prašymą paaikškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-19.
Can you please advise whether it is possible to obtain the editable version of the following documents: 2_PD_A-D_parts_EN.pdf 1_PD_A-D_dalsys_LT.pdf so that we can directly use the forms of the documents that are to be filled in and submitted as a part of the tender for the first part of the procurement?	Ar būtų galimybė gauti šių dokumentų redaguojamas versijas: 2_PD_A-D_parts_EN.pdf 1_PD_A-D_dalsys_LT.pdf kad mes galėtume naudoti šias dokumentų formas, kurias reikia užpildyti ir pateikti kaip pirmos pirkimo dalies pasiūlymo dalį.	Forms in word format will be provided in LT and EN versions.	Pateiksim formas word formatu LT ir EN versijos.
The Form of the List of Main Delivered Goods and/or Provided Services, and/or Completed Works doesn't contain any placeholder or template for the Customers' certificates regarding the proper execution of previous contracts, referred to in 14.1.1 of A. Instructions for suppliers. Can we edit the existing form so that we add the necessary information and statement from the customer?	Pagrindinių pristatytų prekių ir (ar) suteiktų paslaugų, ir (ar) atliktų darbų sąrašo forma neturi jokio šablono užsakovų pažymoms, patvirtinantioms tinkamą ankstesnių sutarčių įvykdymą, kaip nurodyta PD A dalies 14.1.1 punkte („Nurodymai tiekėjams“). Ar galime redaguoti esamą formą, kad galėtume įtraukti reikiamą informaciją ir užsakovo patvirtinimą	Free-form is acceptable (with indicated amount, services performed and on time).	Laisvos forma pažyma (nurodyta suma, tinkamai ir laiku įvykdytos paslaugos).
Due to the numerous public holidays in the next weeks and the resulting shorter workweeks (starting with Easter this weekend - May 01 incl. bridge day and May 08 incl. bridge day) we would like to kindly ask whether it would be possible to extend the deadline for the tender submission by three weeks (old May 05 2025, new May 26, 2025).	Dėl artimiausiomis savaitėmis numatomų daugybės šventių dienų ir dėl to sutrumpintų darbo savaitių (pradedant Velykų savaitgalį, taip pat gegužės 1 d. ir gegužės 8 d. poilsio dienas) prašome apsisvarstyti galimybę pratęsti pasiūlymo pateikimo terminą 3 savaitėms - iš 2025 m. gegužės 5 d. į 2025 m. gegužės 26 d.	Tender submission term is extended to 2025-05-26 9:00. Requests to comment the PD extended to 2025-05-08 (end of the day), answers to the comments extended to 2025-05-19.	Pratęsiam pasiūlymo pateikimo terminą iki 2025-05-26 9:00, pratęsiam prašymų paaikškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-08 (imtinai), atsakymų į tiekejo prašymą paaikškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-19.
within the PCD it is said: "10.1.1. shall confirm that they agree with all requirements and conditions of the PD, including the Contract;" Does that mean that we have to accept any single paragraph of the given contract or is it allowed to comment at certain points and discuss these in the later negotiations?	PD nurodoma: "10.1.1. patvirtina, kad sutinka su visais pirkimo dokumentų, įskaitant Sutarties, reikalavimais ir sąlygomis;" Ar tai reiškia, kad turime priimti kiekvieną sutarties punktą, ar leidžiama komentuoti tam tikrus punktus ir aptarti juos vėlesnėse derybose?	The terms and conditions of the Contract and the procurement documents are approved and coordinated with the controlling-financing institutions before the procurement is announced and there is no possibility to change the essential terms and conditions of the procurement documents. According to the requirements of the Public Procurement Act <>, making essential changes to the PD would terminate the procurement and new announcement would be organised.	Sutarties ir pirkimo sąlygos yra patvirtintos ir suderintos su kontroliuojančiomis-finanсуuojančiomis institucijomis prieš skelbiant pirkimą ir galimybių keisti esmines pirkimo dokumentų sąlygas nėra. Remiantis VPĮ reikalavimais <>, atliekant esminius PD keitimus pirkimas būtų nutrauktas ir paskelbtas naujai.
It is specified in the in TS 15: "<...> SE-INPP is considering to prepare a detailed 3D model of main buildings in the controlled area. Mentioned data will be provided after signing the contract."	TS 15 nurodyta: "<...> IAE svarsto galimybę parengti detalių pagrindinių kontroliuojamos zonos pastatų 3D modelį. Minėta informacija bus pateikta pasirašius Sutartį."	Technical drawings with building cross-sections will be provided after signing the contract. Based on the information currently available, the date for the preparation of detailed 3D models has not been set and INPP does not commit to providing 3D models during the execution of the contract.	Pasirašius sutartį bus pateikti techniniai brėžiniai su pastatų pjūviais. Remiantis šiuo metu turima informacija, detalių 3D modelių parengimo data nėra nustatyta ir IAE neįsipareigoja pateikti 3D modelius sutarties vykdymo metu.
Question: Will detailed 3D models of the main buildings in the controlled area be prepared and submitted after signing the Contract?	Klausimas. Ar tikrai detalūs pagrindinių kontroliuojamos zonos pastatų 3D modeliai bus parengti ir pateikti pasirašius Sutartį?		
It is specified in the TS 21.9.3. "When evaluating timeline and costs, provide comparative financial and time efficiency indicators such as total decommissioning decontamination costs (Eur)/ decontamination decommissioned area (m2), total time for decontamination decommissioning (h) / decontamination deactivated area (m2), radioactivity levels before and after decontamination deactivation (radioactivity level reduction), demolition costs (Eur) / waste generated during demolition (m3), total amount of waste generated during demolition (m3) / total demolition time (h)), RW management costs (Eur) / volume of treated RW (m3) including landfill costs, reclamation costs (EUR) / demolition site area (m2)."	TS 21.9.3 nurodyta: "Vertinant įgyvendinimo laiką ir kaštus, pateikti palyginamuosius finansinius ir laiko efektyvumo rodiklius kaip bendri dezaktyvavimo kaštai (Eur) / dezaktyvuoto ploto vienetui (m2), bendras laikas skirtas dezaktyvimui (h) / dezaktyvuoto ploto vienetui (m2), radioaktyvumo lygis prieš ir po dezaktyvavimo (radioaktyvumo lygio sumažinimas), griovimo kaštai (Eur) / griovimo metu susidariusių atliekų vienetui (m3), bendras griovimo metu susidariusių atliekų kiekis (m3) / bendras griovimo laikas (h), RA tvarkymo kaštai (Eur) / sutvarkytų RA vienetui (m3) įskaitant atliekyno kaštus, rekultivacijos kaštai (Eur) / griovimo aikštelės ploto vienetui (m2)."	Comparative financial and time efficiency indicators must be applied to all solutions under consideration.	Palyginamieji finansiniai ir laiko efektyvumo rodikliai turi būti pritaikyti visiems nagrinėjamiems sprendimams.
Question: Is the evaluation based on quantitative criteria (efficiency indicators) required only for the recommended option, or for all considered options? If it is not required for all considered options, then would the ranking of options be done using qualitative criteria? Please confirm.	Klausimas. Ar toks kiekybinių kriterijų (efektyvumo rodiklių) vertinimas reikalingas tik Rekomenduotinam sprendimui ar visiems nagrinėjamiems sprendimams? Jei to nereikia daryti visiems nagrinėjamiems sprendimams, tada sprendimų reitingavimas būtų atliekamas naudojant kokybinius kriterijus? Prašome tai patvirtinti.		
Shall sub-contractors fill out and sign the Declaration of tenderer?	Ar subrangovai turi užpildyti ir pasirašyti tiekejo deklaraciją?	Yes, they must (legal entities)	Taip, turi (juridiniai asmenys).
Tender template states: "The proposed services fully comply with the requirements and their characteristics specified in the procurement documents and are described in Annex 1 of the tender." However, Annex 1 is Declaration of Tenderer and does not describe the services. Should such additional description be attached to the tender, and if yes, do you have template or limitations or expected content for that?	Pasiūlymo šablone nurodyta: „Siūlomos paslaugos visiškai atitinka reikalavimus ir jų charakteristikas, nurodytas pirkimo dokumentuose, ir yra aprašytos PD pasiūlymo 1 priede." Tačiau 1 priedas yra Tiekejo deklaracija ir nes aprašo paslaugų. Ar toks papildomas paslaugų aprašymas turėtų būti pridėtas prie pasiūlymo? Jei taip – ar turite šabloną, apribojimus ar reikalavimus turiniui?	Technical error, corrected form uploaded.	Techninė klaida, pataisyta forma įkelta.
Is it ok to change in the Annex 1 "Procurement of Services for the Overarching Environmental Impact Assessment of the Entire Ignalina Nuclear Power Plant Decommissioning Process" into "Procurement of Services for Analysis and proposals for demolition and waste management of contaminated structures" in the first sentence?	Ar galima 1 priedo pirmajame sakinyje "Išgalinos atominės elektrinės eksploatavimo nutraukimo proceso suminio poveikio aplinkai vertinimo paslaugų pirkimas" pakeisti į "Radiuokidėlės užterštų pastatų griovimo ir atliekų tvarkymo projekto įgyvendinimo galimybių analizės paslaugos"?	Technical error, corrected form uploaded.	Techninė klaida, pataisyta forma įkelta.
Is Bachelor's degree counted as "higher education degree" in the list of experts?	Ar ekspertų sąrašė bakalauro laipsnis laikomas "aukštojo išsilavinimu"?	Yes, it is.	Taip, laikoma.
In the Technical Specification under Chapter IV Nr. 11 the number of measurements and samples are given. How many pages do the corresponding reports have? Is the raw data of these measurements made available after signing the contract?	TS IV skyriuje, 11 punkte nurodytas matavimų ir mėginių skaičius. Kiek puslapių turi atitinkamos ataskaitos? Ar šių matavimų pirminiai duomenys bus prieinami po sutarties pasirašymo?	These reports are defined in the Procurement documents E part (TS) table 4 in Chapter Standards and legal acts: 40. INPP experimental radiological survey of controlled zone concrete structures (PD-5), ArchPD-2345-76240v1, 2017-08-12 (171 pages) 41. INPP contaminated concrete evaluation report (PD-4), ArchPD-2345-77040v1, 2019-02-08 (48 pages) Available raw data of these measurements made will be provided after signing the contract.	Šio ataskaitos yra nurodytos Pirkimo dokumentų E dalyje (TS) 4 lentelėje Standartai ir teisės aktai skyriuje: 40. IAE kontroliuojamos zonos pastatų betono eksperimentinių radiologinių tyrimų atlikimo ataskaita (PD-5), ArchPD-2345-76240v1, 2017-08-21 (171 puslapis). 41. IAE užteršto betono kiekio įvertinimo ataskaita (PD-4), ArchPD-2345-77040v1, 2019-02-08 (48 puslapis) Turimi matavimų duomenys bus pateikti pasirašius sutartį.
Chapter V Nr. 22.3 of the Technical Specification states that "needed legal framework adjustments" are to be specified. Does the "legal framework" relate to the authorisation and rules for INPP or to the laws of Lithuania?	TS V skyriuje, 22.3 punkte teigiama, kad turi būti nurodyti „būtinai teisinės bazės pakeitimai". Ar "teisinė bazė" susijusi su IAE įgaliojimais ir taisyklėmis ar su Lietuvos įstatymais?	Needed legal framework adjustments are related to the laws of Lithuania.	Būtinai teisinės bazės pakeitimai yra susiję su Lietuvos įstatymais.

Please kindly provide clear instructions on the correct process for submitting commentary on the draft contract included in the tender documentation (shall we submit our comments as the clarification request till April 24, 2025 or should the comments be submitted as an attachment to the tender, or potential comments will be addressed only after evaluation with the tenderer with the most economically advantageous tender, or are there other instructions?). Please confirm whether the successful tenderer of this contract will be eligible to participate in future tenders for activities resulting from the feasibility study. Due to the complexity of the bid being prepared, we respectfully request an extension to the deadline for submission until May 23, 2025.

Prašome pateikti aiškias instrukcijas kaip teisingai teikti pastabas dėl pirkimo dokumentų sąlygose pateikto sutarties projekto (ar turime savo pastabas pateikti kaip paaiškinimo prašymą iki 2025 m. balandžio 24 d., ar komentarai turi būti pateikti kaip pasiūlymo priedas, ar galimi komentarai bus svarstomi tik po vertinimo su tiekėju, pateikiusiu ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą, ar galioja kokios nors kitos instrukcijos?). Prašome patvirtinti, ar šio pirkimo laimėtojas turės teisę dalyvauti būsimuose pirkimuose, susijusiuose su galimybių studijos vykdymomis veiklomis. Atsižvelgiant į rengiamo pasiūlymo sudėtingumą, prašome pratęsti pasiūlymų pateikimo terminą iki 2025 m. gegužės 23 d.

The terms and conditions of the Contract and the procurement documents are approved and coordinated with the controlling-financing institutions before the procurement is announced and there is no possibility to change the essential terms and conditions of the procurement documents. According to the requirements of the Public Procurement Act <>, making essential changes to the PD would terminate the procurement and new announcement would be organised. Participation in this procurement does not limit the possibilities of participating in future projects. Tender submission term is extended to 2025-05-26 9:00. Requests to comment the PD extended to 2025-05-08 (end of the day), answers to the comments extended to 2025-05-19.

Sutarties ir pirkimo sąlygos yra patvirtintos ir suderintos su kontroliuojančiomis-finansuojančiomis institucijomis prieš skelbiant pirkimą ir galimybių keisti esmines pirkimo dokumentų sąlygas nėra. Remiantis VPĮ reikalavimais <>, atliekant esminius PD keitimus pirkimas būtų nutrauktas ir paskelbtas naujai. Dalyvavimas šiame pirkime neriboja galimybių dalyvauti būsimuose projektuose. Pratešiam pasiūlymo pateikimo terminą iki 2025-05-26 9:00, pratešiam prašymų paaiškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-08 (imtinai), atsakymų į bekejo prašymą paaiškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-19.

Comments on guarantee draft

Pastabos dėl garantijos projekto

In accordance with points 6.4 and 6.8 of the PD Part A: 6.4. The Supplier must submit an guarantee of the validity of tender in electronic form together with the tender. The validity of the tender must be provided in the form of a bank or credit union guarantee or an insurance company's guarantee letter, according to the relevant sample form in Part C of the PD, for an amount of at least 30,000 EUR. 6.8. Before submitting the tender, the Supplier **may request the contracting authority to confirm** that it agrees to accept the proposed tender validity guarantee. Please note that the form provided is an **example**, but the **essential conditions must remain**.

Vadovaujantis PD A dalies 6.4 ir 6.8 punktu: 6.4. Kartu su pasiūlymu tiekėjas turi pateikti pasiūlymo galiojimo užtikrinimą elektronine forma. Pasiūlymo galiojimo užtikrinimui turi būti pateikiama banko ar kredito unijos garantija arba draudimo bendrovės laidavimo raštas pagal PD C dalyje pateiktą atitinkamą **pavyzdinę formą** ne mažesnei kaip 30000 eurų (-o) sumai. 6.8. Prieš pateikdamas pasiūlymą, tiekėjas **gali prašyti perkančiosios organizacijos patvirtinti**, kad ji sutinka priimti jo siūlomą pasiūlymo galiojimo užtikrinimą. Atkreipiame dėmesį, kad pateikta forma yra **tik pavyzdinė**, tačiau **turi būti išlaikytos esminės sąlygos**.

Chapter III. General information

- Appendix 1 and 2: to which extend are the cooling water in- and outlet channels and other culverts within the scope of the project?
- What is the status of / plan for dismantling of the graphite cores (R3 zone)? I.e. when will radiological data for the building structures in the R3 zone be available? Are these building structures expected to be activated and/or contaminated? → see p. 9 "24.1. The start of demolition for the Units is dependent upon the progress and outcomes of the reactor core dismantling and second-phase equipment removal in Blocks A1 and A2."
- P3 "7. as documentation required under the Construction Law for demolition" The overall purpose of the report and expected degree of detail is difficult to deduce from the technical specification, i.e. the purpose is to form the basis for strategic decisions, basis for the permit application or part of work preparation for implementation. We would like a clarification to be able to better estimate the expected degree of detail of the analysis.

III skyrius. Bendroji informacija apie projektą

- 1 ir 2 priedai: kiek plačiai aušinimo vandens paėmimo ir išleidimo kanalai bei kiti vamzdžiai patenka į šio projekto apimtį?
- kokia yra reaktoriaus aktyviosios zonos (R3 zonos išmontavimo projektas) būklė/planas? t. y. kada bus prieinami radiologiniai duomenys apie pastato konstrukcijas R3 zonos išmontavimo projekte? žr. 9 psl., 24.1.punktą "pagrindinių reaktoriaus pastatų griovimo pradžia priklauso nuo reaktoriaus aktyviosios zonos išmontavimo ir antrojo etapo įrangos pašalinimo A1 ir A2 blokuose eigos ir rezultatų".
- P3 „7. bei griovimo dokumentus pagal Statybos įstatymą“ Bendrąją ataskaitos paskirtį ir tikėtiną detalumo lygį sunku nustatyti remiantis technine specifikacija, t. y. ar ataskaita skirta kaip pagrindas strateginiams sprendimams priimti, leidimo gavimo dokumentacijai ar kaip darbo paruošimo įgyvendinimui dalis. Norėtume gauti paaiškinimą, kad galėtume tiksliau įvertinti numatomą analizės detalumo laipsnį.

1. Cooling water in and outlet channels are out of scope of this project. These objects are scope in other project.
2. Currently R3D conceptual design project is being prepared, currently R3D zone dismantling dates are not defined. On R3D project scope the whole reactor will be removed, reactor concrete vault will remain (that is part of contaminated concrete optioneering project scope). Reactor dismantling is estimated to take approximately 10 years. Samples and measurements from reactor concrete vault was taken and will be available after signing the contract. Concrete from the reactor vault is not activated.
3. The final report will be used to develop the strategy for dismantling the main buildings and for creating separate infrastructure (if needed). It will also serve as a guideline for preparing decommissioning technological projects and demolition documents in accordance with the Construction Law. Reports prepared during the project will not be subject to approval from regulatory authorities, but each project stage result will be presented to the regulator.

1. Cirkuliaciniai vamzdiniai nepatenka į šio projekto apimtį. Šie objektai priklauso kitam projektui.

2. Šiuo metu rengiamas R3D koncepcinis projektas, R3D zonos išmontavimo datos dar nėra nustatytos. Pagal R3D projektą bus pašalintas visas reaktoriaus, o reaktoriaus betoninė šachtos išliks (tai yra radionuklidais užterštų statinių galimybių analizės projekto dalis). Reaktoriaus išmontavimas preliminariai truks apie 10 metų. Iš reaktoriaus betoninės šachtos buvo paimti mėginiai ir atlikti matavimai, kurie bus pateikti pasirašius sutartį. Betonas iš reaktoriaus šachtos nėra aktyvuotas.

3. Galutinė ataskaita bus naudojama pagrindinių pastatų išmontavimo ir atskiros infrastruktūros (jei reikės) sukūrimo strategijai parengti. Ji taip pat bus naudojama kaip gairės rengiant eksploatavimo nutraukimo technologinius projektus ir griovimo dokumentus pagal Statybos įstatymą. Projekto metu parengtos ataskaitos nebus tvirtinamos reguliavimo institucijų, tačiau kiekvieno projekto etapo rezultatas bus pristatytas reguliavimo institucijai.

Chapter IV: Initial data

- Has a survey of hazardous and/or environmentally harmful substances been carried out, e.g. the presence of asbestos, mercury, PCB and Chrome VI?
- P.3 "The detailed report on the radiological assessment will be provided after signing the contract" Can you provide information on available format and data of the report as well as language?
- P.4 "All concrete mentioned in the text is reinforced; where appropriate, separate consideration should be given to the cementitious and metallic materials." The radiological characterization appears to have focused on concrete structures (only). How much (radiological) data exists for contaminated objects, such as embedded pipes, metallic liners etc? Are this "non-cementitious objects" part of the scope of the project? If these are included, are the type and volume of metal mapped and quantified?
- Appendix 4: the radiological characterization performed so far appears to have focused on gamma-emitting radionuclides. How much is known about (potential) alpha (and beta) contamination?

IV skyrius. Bendrieji paslaugų reikalavimai

- ar buvo atliktas pavojingų ir/ar aplinkai kenksmingų medžiagų tyrimas, pavyzdžiui ar buvo nustatytas asbesto, gyvsidabrio, PCB ir chromo buvimas?
- "Detali eksperimentinių radiologinių tyrimų atlikimo ataskaita bus pateikta pasirašius sutartį Ar galite pateikti informaciją apie šios ataskaitos formatą, duomenis bei kalbą?"
- "Visas tekste minimas betonas yra armuotas, atitinkamai atskirai reikėtų vertinti cementines ir metalines medžiagas" Ar radiologinio charakterizavimo metu daugiausia dėmesio buvo skiriama (pvz., įmontuotus vamzdžius, metalinę dangą ir pan? Ar šie "ne cementiniai objektai" įtraukti į projekto apimtį? Jei taip, ar metalo tipas ir kiekis nustatytas (parengta kartograma) ir įvertintas?
- 4 priedas: iki šiol atliktas radiologinis apibūdinimas, atrodo, buvo orientuotas į gama spinduliuotę skleidžiančius radionuklidus. Kiek yra žinoma apie (galimą) alfa (ir beta) užterštumą?

1. Inventorisation of harmful substances was done only for technological equipment. But for contaminated concrete structures only radioactive contaminants should be considered as part of optioneering project.
2. Reports will provided in .pdf format, translated to English, these correspond to reports that are defined in the PD E (TS) table 4 of Chapter Standards and legal acts: 40. INPP experimental radiological survey of controlled zone concrete structures (PD-5), ArchPD-2345-76240v1, 2017-08-12 (171 pages)
41. INPP contaminated concrete evaluation report (PD-4), ArchPD-2345-77040v1, 2019-02-08 (48 puslapių).
3. Metal parts can be left in concrete structures only if they are structural elements of the building (e.g., supports, beams) whose radiation contamination can be easily measured or if it can be proven that contamination is impossible. Remnants of pipes, technological equipment, and similar items, whose surfaces cannot be reached and measured, must be removed. Radiological data of technological equipment is available, full radiological data on buildings is not (only experimental radiological survey of controlled zone concrete structures). Available information on existing equipment and as-build documentation will be provided.
4. According to the State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant assessment, there is gamma and beta contamination (available nuclide vectors will be provided, examples are provided in PD part E (TS) Annex 5). There is no alpha contamination, and it was not detected in the annual monitoring scope either.

1. Kenksmingų medžiagų inventorizacija atlikta tik technologinei įrangai. Tačiau radionuklidais užterštų statinių galimybių analizės apimtyje vertinami tik radionuklidais užterštas betonas.
2. Ataskaitos bus teikiamos .pdf formatu, išverstos į anglų kalbą, jos atitinka ataskaitas, apibūrėtas PD E dalyje (TS) 4 lentelėje skyriuje „Standartai ir reguliaciniai reikalavimai“; 40. IAE kontroliuojamos zonos pastatų betono eksperimentinių radiologinių tyrimų atlikimo ataskaita (PD-5), ArchPD-2345-76240v1, 2017-08-12 (171 puslapis).
41. IAE užteršto betono kiekio įvertinimo ataskaita (PD-4), ArchPD-2345-77040v1, 2019-02-08 (48 puslapis).
3. Metalinės dalys betoninėse konstrukcijose gali būti paliktos tik tuo atveju, jei tai yra pastato konstrukciniai elementai (pvz., atramos, sijos), kurių radiacinį užterštumą galima lengvai išmatuoti arba jei galima įrodyti, kad užterštumas neįmanomas. Vamzdžių, technologinės įrangos ir panašių daiktų liekanos, kurių paviršių negalima pasiekti ir išmatuoti, turi būti pašalintos. Technologinės įrangos radiologiniai duomenys yra, pilnų pastatų radiologinių duomenų nėra (tik kontroliuojamos zonos betoninių konstrukcijų eksperimentinis radiologinis tyrimas). Bus pateikta turima informacija apie esamą įrangą ir statybiniai (as-build) dokumentai.
4. Remiantis VĮ Ignalinos atominės elektrinės vertinimu, yra gama ir beta tarša (bus pateikti turimi nuklidų vektoriai, pavyzdžiai pateikti PD E dalies (TS) 5 priede). Alfa taršos nėra, ji nebuvo aptikta ir metinės stebėsenos apimtyje.

Chapter V: Scope and requirements

- P. 5 "The Supplier shall evaluate possible options for decontamination and preparation for demolition of the selected structures". Does this include evaluation for removing/dismantling of embedded pipes and other "non-cementitious objects"? This question relates to p. 6 "Quantitative Analysis of Radioactive Materials." And task 2 "optioneering"
- P. 7. "For consideration of relevant techniques and technologies for decontamination and demolition and RW management the Supplier shall include: 21.5.2. reuse of waste generated for backfilling the voids in the remaining underground structures of selected structures (or other application) under CCL, including possible impact on the groundwater;" is the focus of this task on radioactive contaminants and/or of conventional contaminants / hazardous materials? Have conventional contaminants / hazardous materials characterized in the buildings included in the scope of the project?
- P. 7. "For consideration of relevant techniques and technologies for decontamination and demolition and RW management the Supplier shall include: 21.5.4 the need for and use of current ventilation systems and potential to optimize them;" clarify the scope of this task. None of the required experts covers this task.
- P. 9 "25. Evaluating solutions, Supplier will evaluate" Ask for clarification of "Evaluating solutions", e.g. proposed solutions for preparation activities for decontamination, demolition and waste management? Do we understand footnote (2) correctly that this task will provide input / become part of an EIA? What is Ignalina's timeline for preparing an EIA in relation to this project? Please clarify the expected scope by the supplier related to section 25.2?
- P. 32, tables: clarify "main area", e.g. total floor area in the building?

V skyrius: Paslaugų apimtis ir aprašymas

- 5 psl. "Tiekėjas, remdamasis tarptautine patirtimi, turi įvertinti galimus pasirinktų statinių dezaktyvavimo ir paruošimo griauti variantus." Ar tai apima įmontuotų vamzdžių (dalių) bei kitų "ne cementuotų objektų" pašalinimo / išmontavimo vertinimą? Šis klausimas susijęs su 6 puslapyje "Radioaktyviųjų medžiagų kiekybine analize". Ir užduotimi Nr. 2 "Projekto sprendinio variantų parinkimas".
- 7 psl. "Vertinant atitinkamų dezaktyvavimo ir griovimo bei RA sutvarkymo metodus ir technologijas Tiekėjas turi atsižvelgti į: 21.5.2. Įvertinti susidariusių atliekų pakartotinį panaudojimą likusių požeminių konstrukcijų užpildymui (ar kitą sprendinį) taikant SNRL, įskaitant galimą poveikį požeminiam vandeniui; Ar ši užduotis orientuota į radioaktyviųjų teršalų vertinimą, ir/ar į teršalų / pavojingų medžiagų įvertinimą? Ar teršalai / pavojingos medžiagos jau yra identifiкуotos tuose pastatuose, kurie patenka į šio projekto apimtį?
- 7 psl. "Vertinant atitinkamų dezaktyvavimo ir griovimo bei RA sutvarkymo metodus ir technologijas Tiekėjas turi atsižvelgti į: 21.5.4. Įvertinti esamų vėdinimo sistemų poreikį ir naudojimą bei galimybes jas optimizuoti; Prašome patikslinti šią užduotį. Nė vienas iš reikalaujamų ekspertų neapima šios srities.
- 9 psl. "Nagrinėdamas taikomas sprendinius, Tiekėjas turi įvertinti" Prašome paaiškinti, ką konkrečiai reiškia „taikomų sprendinių vertinimas“, t. y. ar tai susiję su siūlomais pasirengimo dezaktyvavimo, griovimo ir atliekų tvarkymo sprendiniais? Ar teisingai suprantame paaiškinamąją pastabą (2), kad ši užduotis pateiks informaciją / taps PAV (poveikio aplinkai vertinimo) dalimi? Koks yra Ignalinos PAV rengimo grafikas šio projekto atžvilgiu? Prašome paaiškinti, numatomą tiekėjo apimtį, susijusią su 25.2 punktu.
- 32 psl. lentelėje: paaiškinkite „bendras plotas“, pvz. bendras pastato grindų plotas?

1. Metal parts can be left in concrete structures only if they are structural elements of the building (e.g., supports, beams) whose radiation contamination can be easily measured or if it can be proven that contamination is impossible. Remnants of pipes, technological equipment, and similar items, whose surfaces cannot be reached and measured, must be removed. For quantitative analysis of radioactive materials - contaminated concrete and integrated metallic materials should be evaluated. Available information on existing equipment and as-built documentation will be provided.
2. Focus here is contaminated concrete and only radioactive contaminants should be evaluated.
3. The requirement emphasizes that for decontamination and for demolition preparation of main reactor buildings there is a need to re-evaluate the ventilation systems needs (as mentioned in requirements based good practise analysis). Existing ventilation system was designed for operating INPP, after dismantling equipment the plan is to remove ventilation system (ventilation stacks (height of 150m) will be dismantled before building demolition). The task here is to identify the size and capacity of ventilation that is needed for decontamination, demolition preparation activities.
4. INPP overarching EIA will be prepared in the end of 2025-beginning of 2026, Supplier for contaminated concrete structures optioneering will be able to use EIA report as input data for the project (accordingly to current timeline, report will be in draft version). EIA that is under preparation involves complete decommissioning projects and processes, therefore there will be uncertainties and evaluations will be based on assumptions. When evaluating proposed solutions, environmental impact in relation to other possible solutions will be evaluated, **impact to environmental impact assessment must be evaluated** (how proposed solution would impact current environmental impact assessment, measures to avoid any possible significant negative impact, impact on environmental impact assessment if conditional clearance levels would be adapted).
5. Yes. Total floor area in the building (block by block in this case).

1. Metalinės dalys betoninėse konstrukcijose gali būti paliktos tik tuo atveju, jei tai yra pastato konstrukciniai elementai (pvz., atramos, sijos), kurių radiacinį užterštumą galima lengvai išmatuoti arba jei galima įrodyti, kad užterštumas neįmanomas. Vamzdžių, technologinės įrangos ir panašių daiktų liekanos, kurių paviršių negalima pasiekti ir išmatuoti, turi būti pašalintos. Radioaktyviųjų medžiagų kiekybinei analizei atlikti turėtų būti įvertintas užterštas betonas ir integruotos metalinės medžiagos. Bus pateikta turima informacija apie esamą įrangą ir statybos dokumentaciją.

2. Čia pagrindinis dėmesys skiriama užterštam betonui ir turėtų būti vertinami tik užterštumas radionuklidais.
3. Reikalavime pabrėžiama, kad dezaktyvuojant ir ruošiant pagrindinius reaktoriaus pastatus griovimui, reikia iš naujo įvertinti ventiliacijos sistemų poreikius (kaip minėta reikalavimuose - gerosios praktikos analize). Esama ventiliacijos sistema buvo suprojektuota veikiančiai IAE, išmontavus įrangą, planuojama ją pašalinti (ventiliacijos kaminai (150 m aukščio) bus išmontuoti prieš pastato griovimą). Užduotis – nustatyti vėdinimo dydį ir pajėgumą, reikalingą dezaktyvavimo ir griovimo pasirošimo veikiai.
4. IAE bendrasis poveikio aplinkai vertinimas bus parengtas 2025 m. pabaigoje – 2026 m. pradžioje. Radionuklidais užterštų statinių galimybių analizės tiekėjas galės naudoti poveikio aplinkai vertinimo ataskaitą kaip projekto įvesties duomenis (pagal dabartinę grafiką ataskaita bus juodažaisio versija). Rengiamas poveikio aplinkai vertinimas apima visus eksploatavimo nutraukimo projektus ir procesus, todėl joje bus neapibrėžtumų, o vertinimai bus grindžiami prielaidomis. Vertinant siūlomus sprendimus, turi būti įvertintas poveikis aplinkai, palyginti su kitais galimais sprendimais bei įtaka poveikio aplinkai vertinimui (kaip siūlomais sprendimas paveiktų dabartinį poveikio aplinkai vertinimą, priemonės, skirtos išvengti galimo neišmingo neigiamo poveikio, įtaka poveikio aplinkai vertinimui, jei būtų pritaikyti sąlyginiai nebekontroliuojami lygiai).

5. Taip. Pateiktas pastato patalpų bendras grindų plotas (šiuo atveju – kiekvieno bloko).

Due to some near-term priorities and willingness to involve our most knowledgeable experts on this tender, we are asking INPP to postpone the offer submittal deadline from May 12 till May 26.

Dėl kai kurių artimiausių prioritetų ir noro įtraukti labiausiai išmanančius mūsų ekspertus į šį konkursą, prašome IAE atidėti pasiūlymų pateikimo terminą nuo gegužės 12 d. iki gegužės 26 d.

Tender submission term is extended to 2025-05-26 9:00. Requests to comment the PD extended to 2025-05-08 (end of the day), answers to the comments extended to 2025-05-19.

Praťesiam pasiūlymo pateikimo terminą iki 2025-05-26 9:00, praťesiam prašymų paaiškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-08 (imtinai), atsakymų į tiekejo prašymą paaiškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-19.

We would like to ask for an extension of the proposal submission period by two weeks if possible.

Norime paprašyti praťesti pasiūlymo pateikimo laiką dviem savaitėmis, jeigu įmanoma.

Tender submission term is extended to 2025-05-26 9:00. Requests to comment the PD extended to 2025-05-08 (end of the day), answers to the comments extended to 2025-05-19.

Praťesiam pasiūlymo pateikimo terminą iki 2025-05-26 9:00, praťesiam prašymų paaiškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-08 (imtinai), atsakymų į tiekejo prašymą paaiškinti pirkimo dokumentus pateikimo terminą iki 2025-05-19.